

## PRESIDENT TSAI'S MESSAGE FOR THE ROC'S 105TH NATIONAL DAY

### *MESSAGGIO DEL PRESIDENTE TSAI IN OCCASIONE DELLA 105MA FESTA NAZIONALE DELLA ROC*



Continued on page 2

Continua a pagina 2

## TAIWAN OFFICIALS MEET THE POPE

### *FUNZIONARI TAIWANESE INCONTRANO IL PAPA*

Sun Ta-chuan, Vice President of the Control Yuan, one of the five branches of the Government of the Republic of China (Taiwan), and Dr. Bau Tzong-Ho, came to Rome to learn about humanitarian and charitable practices in the Holy See-related organizations and to offer their collaboration.

*(Continued on page 12)*

*Sun Ta-chuan, Vice Presidente del Control Yuan, uno dei cinque rami del governo della Repubblica di Cina (Taiwan), e il Dr. Bau Tzong-Ho, sono venuti a Roma per apprendere le pratiche umanitarie e caritatevoli delle organizzazioni collegate alla Santa Sede e per offrire la loro collaborazione in merito.*

*(Continua a pagina 12)*





Taiwan President Tsai Ing-Wen delivered her first National Day address on October 10, 2016. Her speech was entitled “Forging Ahead: Achieving Reforms to Make the Country Great.” The full text is available at the website: [www.gio.gov.tw](http://www.gio.gov.tw). This event attracted thousands of spectators and was broadcasted live on the Internet and TV.

On foreign policy, President Tsai emphasized Taiwan’s ability and willingness to contribute to the international community as evidenced by recent visits by Vice President Chen Chen-jen and herself to diplomatic allies in Latin America and Holy See aiming at reinforcing both diplomacy and joint cooperation. She also stressed the growing relations between Taiwan and the US, Japan and Europe, which are also strong supporters of Taiwan’s participation in the international arena. To this end, she also mentioned that “the people of Taiwan aspire to peace, pursue democracy, and long to go out into the world and do our part for the international community.”

As far as relations across the Taiwan Strait are concerned, President Tsai reiterated her administration’s position on that issue is to “establish a consistent, predictable and sustainable cross-strait relationship, and to maintain both Taiwan’s democracy and status quo of peace across the Taiwan Strait.” Moreover, she called on the two governing parties across the Strait to “engage in positive dialogue for the benefit of people on both sides.”

On the domestic front, President Tsai stated that her administration is working to transform and renew the country by focusing on innovation, research and development, and boosting investments. She also emphasized the needs to improve prospects for young people and explained the initiatives currently under way regarding housing, long-term care and pensions.

*Il Presidente taiwanese Tsai Ing-Wen ha rivolto al pubblico il suo primo indirizzo di saluto da quando è entrata in carica lo scorso maggio in occasione della Festa Nazionale del 10 ottobre 2016. Il discorso era intitolato "Avanzare velocemente: realizzare le riforme per rendere grande il paese". Il testo completo è disponibile presso il seguente sito web: [www.gio.gov.tw](http://www.gio.gov.tw). L'evento in oggetto ha attirato migliaia di spettatori ed è stato trasmesso in diretta su Internet e in TV.*

*Sulla politica estera, il presidente Tsai ha sottolineato la capacità e la volontà di Taiwan di offrire il proprio contributo alla comunità internazionale, come evidenziato dalle recenti visite del Vice Presidente Chen Chen-jen e di lei stessa agli alleati diplomatici in America Latina e Santa Sede volte a rafforzare la diplomazia e la cooperazione congiunta. Tsai ha altresì evidenziato la crescita delle relazioni tra Taiwan e gli Stati Uniti, il Giappone e l'Europa, i quali sono anche forti sostenitori della partecipazione della Repubblica di Cina all'arena internazionale. A tal fine, ha anche ricordato che “il popolo di Taiwan aspira alla pace, al perseguimento della democrazia e desidera ardentemente aprirsi al mondo per fare la propria parte nell'ambito della comunità internazionale”.*

*Per quanto riguarda le relazioni attraverso lo Stretto di Taiwan, il Presidente Tsai ha ribadito la posizione della sua amministrazione su tale questione, ovvero quella di "stabilire un rapporto coerente, prevedibile e sostenibile, nonché di mantenere la democrazia nel paese e lo status quo di pace in tutto lo stretto". In aggiunta a quanto summenzionato, il Presidente ha invitato i due partiti di governo attraverso lo Stretto ad "impegnarsi in un dialogo positivo a beneficio dei popoli di ambedue le parti".*

*Sul fronte interno, il presidente Tsai ha dichiarato che la sua amministrazione sta lavorando per trasformare e rinnovare il paese puntando su innovazione, ricerca e sviluppo e sulla promozione degli investimenti. Ha inoltre sottolineato la necessità di migliorare le prospettive per i giovani e ha menzionato le iniziative attualmente in corso in materia di alloggi, assistenza a lungo termine e pensioni.*

## ROC EMBASSY TO THE HOLY SEE HOSTS 105TH NATIONAL DAY RECEPTION AMBASCIATA ROC PRESSO LA SANTA SEDE ORGANIZZA RICEVIMENTO PER LA 105MA FESTA NAZIONALE



To mark the 105th Anniversary of the establishment of the Republic of China (Taiwan), the first democracy in Asia since 1912, H.E. Matthew S.M. Lee held a reception at the historical Columbus Hotel, close to St. Peter's Square.

Almost 300 guests attended this event, including Vatican officials, members of the Diplomatic Corps accredited to the Holy See and to the Republic of Italy, priests and nuns and friends of the Embassy.

The auspicious occasion began with the singing of the National Anthem of the Republic of China (Taiwan), by famous Taiwanese opera singer Dr. Lucia Lui, and the Holy See's National Anthem, followed by a welcome greeting and remarks by Ambassador Lee, who first told his guests that he was honoured to serve as Ambassador to the Holy See under this challenging pontificate: a period of uncertainty and conflicts. However, he reaffirmed that Taiwan is a peace-loving country that always stands up to defend peace and justice in East Asia, citing as evidence both President Tsai's description of Taiwan as a "staunch guardian of peace" and a "proactive communicator for peace" and Vice President Chen's trip to Assisi to pray for peace.

The guests were served a mix of Chinese and Italian delicacies while selections of traditional music played and video presentation displayed the culinary and landscape attractiveness of Taiwan. The guests had also the chance to taste Kavalan Single Malt Whisky from Taiwan, a wonderful amber liquid that was awarded a Gold Medal at the 2011 International Wine and Spirits Competition, the Silver Medal at the World Whisky Awards in 2015, and the World's Best Single Malt Whisky in 2016.

*Per celebrare il 105mo Anniversario della fondazione della Repubblica di Cina (Taiwan), la prima democrazia in Asia fin dal 1912, S.E. Matthew S.M. Lee ha tenuto un ricevimento presso lo storico Hotel Columbus, sito nelle vicinanze di Piazza San Pietro.*

*All'evento erano presenti circa 300 ospiti tra funzionari del Vaticano, membri del Corpo Diplomatico accreditati presso la Santa Sede e il Quirinale, sacerdoti, suore e amici dell'Ambasciata.*

*L'occasione propizia ha avuto inizio con il canto dell'inno nazionale della Repubblica di Cina (Taiwan) da parte della Dott.ssa Lucia Lui, una celebre cantante d'opera taiwanese, e quello della Santa Sede, seguito dall'indirizzo di saluto dell'Ambasciatore Lee, il quale per prima cosa ha voluto comunicare ai suoi ospiti quanto si senta onorato di servire quale Ambasciatore presso la Santa Sede sotto questo pontificato così impegnativo: un periodo caratterizzato da incertezze e conflitti. Ciononostante, ha ribadito che Taiwan è una nazione amante della pace che si impegna da sempre a difendere la pace e la giustizia in Asia orientale, menzionando, a riprova di ciò, la descrizione di Taiwan offerta dal Presidente Tsai quale nazione "paladina della pace" e "comunicatrice attiva a favore della pace" e il viaggio del Vice Presidente Chen ad Assisi per pregare per la pace.*

*Agli ospiti è stata servita una combinazione di specialità cinesi e italiane, mentre in sottofondo si udiva una selezione di pezzi musicali tradizionali e una presentazione video mostrava le attrattive paesaggistiche e culinarie di Taiwan. Gli ospiti hanno anche avuto la possibilità di degustare il Kavalan Single Malt Whisky da Taiwan, un meraviglioso liquido ambrato premiato con una medaglia d'oro all'International Wine and Spirits Competition 2011, con la medaglia d'argento al World Whisky Awards 2015 e vincitore del Premio World's Best Single Malt Whisky nel 2016.*



## DONATION FOR EARTHQUAKE VICTIMS IN ITALY

Dr. Chen Chien-Jen attended the Canonization Ceremony of Mother Teresa on September 4. Early in the day, he met with Secretary of State H.E. Cardinal Parolin. During the meeting, Vice President Chen delivered a donation of EUR100.000 to earthquake victims in Central Italy on behalf of the Government of the Republic of China (Taiwan).

Cardinal Parolin, visibly touched by this gesture, expressed his deep appreciation to the Taiwan Government for its humanitarian offer and for its response to Pope Francis' calls, and for its longstanding support for the moral exhortations of the Holy Father.

## DONAZIONE PER LE VITTIME DEL TERREMOTO IN ITALIA

*Il Dott. Chen Chien-Jen ha partecipato alla cerimonia di canonizzazione di Madre Teresa il 4 settembre. Di prima mattina, ha incontrato il Cardinale Segretario di Stato S.E. Pietro Parolin. Durante l'incontro, il Vice Presidente Chen gli ha consegnato, per conto del governo della Repubblica di Cina (Taiwan), una donazione di EUR100.000 a favore delle vittime del terremoto in Italia centrale.*

*Il cardinale Parolin, visibilmente toccato da questo gesto, ha espresso il suo profondo apprezzamento al Governo taiwanese per l'offerta umanitaria pervenutagli, per la risposta alle richieste di Papa Francesco e per il sostegno di lunga data a seguito delle esortazioni morali del Santo Padre.*



## VICE PRESIDENT CHEN PRAYS FOR WORLD PEACE IN ASSISI VICE PRESIDENTE CHEN PREGA PER LA PACE DEL MONDO AD ASSISI



After his trip to the Vatican to participate in the Canonization Ceremony of Mother Teresa as special envoy of Taiwan President Tsai Ing-wen, Vice President Chen Chien-Jen and Madame Luo Feng-ping traveled briefly to Assisi. While there they attended a Mass in Chinese presided by Franciscan Father Giovanni Tsung-chieh Chiu, Penitentiary at St. Peter's Basilica.

During the Eucharistic Ceremony, Vice President and Madame Chen read the prayers. In particular, Chen prayed for Pope Francis and for all the clergy as well as for the earth and the environment. He expressed his hope that God's creation would be preserved and protected. He also prayed for peace and Cross-Strait relations, imploring the end of all conflicts and terrorist attacks all over the world. Chen then wished for people on both sides of the Taiwan Strait to be loved, blessed and raised in the love of Christ. In the end, he prayed for the safety and prosperity of Taiwan, for the development of its economy and for the happiness of families and the entire country.

Vice President Chen and his delegation were greeted by the Custodian Fr. Mauro Gambetti and they had the chance to visit the sacred sites of this unique place as well as to experience the solemn sense of inner peace that is evoked in its visitors.

In the afternoon, the delegation visited the Papal Basilica of Saint Mary of the Angels where they prayed inside the Chapel of Porziuncola.

*Dopo il suo viaggio in Vaticano per partecipare alla Cerimonia di Canonizzazione di Madre Teresa come inviato speciale del Presidente Taiwanese Tsai Ing-wen, il Vice Presidente Chen Chien-Jen e Sig.ra Luo Feng-ping si sono recati ad Assisi dove hanno assistito ad una Messa in lingua cinese presieduta dal Padre francescano Giovanni Tsung-Chieh Chiu, Penitenziere presso la Basilica di San Pietro.*

*Durante la cerimonia eucaristica, il Vice Presidente e la Sig.ra Chen hanno letto le preghiere. Chen, in particolare, ha pregato per Papa Francesco e per tutto il clero come anche per la terra e l'ambiente, auspicando che la "creazione di Dio" venga preservata e custodita con cura. Ha anche pregato per la pace e per le relazioni attraverso lo Stretto, implorando la fine di tutti i conflitti e degli attacchi terroristici nel mondo. Chen ha poi auspicato che i popoli su entrambi i lati dello Stretto di Taiwan siano amati, benedetti ed educati nell'amore di Cristo. Sul finire, ha invocato la sicurezza e la prosperità per Taiwan, lo sviluppo dell'economia e la felicità per le famiglie e per tutto il paese.*

*Chen e la sua delegazione sono stati accolti dal Padre Custode Mauro Gambetti e hanno avuto la possibilità di visitare i luoghi sacri di Assisi, nonché di provare il senso solenne di pace interiore evocato nei visitatori.*

*Nel pomeriggio, i membri della delegazione si sono recati in visita alla Basilica Papale di Santa Maria degli Angeli dove hanno pregato nella Cappella della Porziuncola.*



## FIRST CHRISTIAN-DAOIST DIALOGUE TAKES PLACE IN TAIWAN *PRIMO DIALOGO CRISTIANO-TAOISTA A TAIWAN*



An international conference on “Seeking the Truth Together: Christian – Daoist Dialogue” promoted by the Pontifical Council for Interreligious Dialogue, the Taipei Baoan Temple Foundation and the Chinese Regional Bishop’s Conference took place at Taipei Baoan Temple on October 15 and 16, 2016.

Bishop Miguel Ayuso Guixot and Fr. Indunil Kodithuwakku, Secretary and Undersecretary of the Pontifical Council for Interreligious Dialogue, respectively, travelled to Taiwan to attend the first Christian-Daoist meeting hosted by the President of the Taipei Baoan Temple, Hon. Wu-Jyh Liao. The promoters and organizers hope that this dialogue can become “a beacon of light to our world torn asunder by wars, hatred, suspicion and fear” as indicated in one of the passages of the final statement.

Among the speakers, Rev. Msgr. Sladan Ćosić, Chargé d’Affaires a.i. of the Apostolic Nunciature in Taiwan, addressed the participants by encouraging them “to make the greatest possible use of these two days to share with one another the perspective and approach on the ways of professing, living and celebrating our religious truths deeply rooted in our hearts and traditions.”

Other participants included Cardinal John Tong Hon, Bishop of Hong Kong, H.E. John Hung, Archbishop of Taipei, and Archbishop Felix Machado of the Federation of the Asian Bishops Conferences (FABC), India.

*Un convegno internazionale incentrato sul tema “Cercando insieme la verità: il dialogo cristiano-taoista” promosso dal Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso, dalla Taipei Baoan Temple Foundation e dalla Conferenza Episcopale Regionale Cinese si è svolto presso il Tempio Baoan di Taipei il 15 e 16 ottobre 2016.*

*Il Vescovo Miguel Ayuso Guixot e Padre Indunil Kodithuwakku, rispettivamente Segretario e Sottosegretario del succitato Consiglio, si sono recati a Taiwan per partecipare al primo incontro di dialogo cristiano-taoista organizzato dal Presidente del Taipei Baoan Temple, l’On. Wu-Jyh Liao. I promotori e gli organizzatori hanno auspicato che questo dialogo possa diventare “un faro di luce per il mondo di oggi, lacerato da guerre, odio, sospetti e paura” come indicato in uno dei passaggi della dichiarazione finale.*

*Il Rev. Mons. Sladan Ćosić, Incaricato d’Affari a.i. della Nunziatura Apostolica a Taiwan, uno degli oratori del convegno, si è rivolto ai partecipanti incoraggiandoli “a fare il miglior uso possibile di questi due giorni per condividere con gli altri la prospettiva e l’approccio sui modi di professare, vivere e celebrare le verità religiose profondamente radicate nei nostri cuori e tradizioni”.*

*Tra gli altri partecipanti vi erano il Cardinale John Tong Hon, Vescovo di Hong Kong, S.E. John Hung, Arcivescovo di Taipei, e l’Arcivescovo Felix Machado della Federazione delle Conferenze Episcopali dell’Asia (FABC), India.*



## CARDINAL O'BRIEN PRESIDES OVER KNIGHTS AND DAMES INVESTITURE IN TAIWAN

### *CARDINALE O'BRIEN PRESIEDE L'INVESTITURA DI CAVALIERI E DAME A TAIWAN*



Cardinal Edwin O'Brien, Grand Master of the Equestrian Order of the Holy Sepulchre of Jerusalem (EOHSJ), went to Taiwan on September 9 to preside over the ceremony of investiture of new knights and dame of the Taiwan Lieutenancy of the EOHSJ. The event was held at the Holy Family Church on September 11, 2016.

The new members included 9 laywomen, 11 laymen, Bishop Thomas Chung of Chiayi and Father Bonaventura Lin of Taipei. They received this honour in recognition of their contributions to the Catholic Church.

During his stay in Taiwan, Cardinal O'Brien had an audience with Vice President Chen Chien-jen at the Presidential Office. Chen, who is himself a Knight of that same Order, praised the Order for promoting the values and spirit of Catholicism in the Holy Land as well as for its long-time dedication to charitable and social works.

The Grand Master's journey to Taipei included also participation in a reception hosted by Deputy Minister of Foreign Affairs Chih-Chung Wu and a meeting with Archbishop John Hung, President of the Chinese Regional Bishops' Conference, and other members of the clergy.

The Taiwan Branch of the Order was established by Archbishop Lo, Rector of Fu-Jen Catholic University, in 1990. This branch has been successful under the leadership of James Liao.

*Il Cardinale Edwin O'Brien, Gran Maestro dell'Ordine Equestre del Santo Sepolcro di Gerusalemme (EOHSJ), è giunto a Taiwan il 9 settembre per presiedere la cerimonia d'investitura dei nuovi cavalieri e dame della Luogotenenza di Taiwan dell'EOHSJ. L'evento ha avuto luogo presso la Chiesa della Sacra Famiglia a Taipei lo scorso 11 settembre.*

*Tra i nuovi membri vi erano 9 laiche, 11 laici, il Vescovo Thomas Chung di Chiayi e Padre Bonaventura Lin di Taipei, i quali hanno ricevuto questo onore in riconoscimento del contributo offerto alla Chiesa cattolica.*

*Durante la permanenza a Taiwan, il Cardinale O'Brien ha avuto un colloquio con il Vice Presidente Chen Chien-jen presso l'Ufficio Presidenziale. Chen, anch'egli un Cavaliere dell'Ordine Equestre del Santo Sepolcro di Gerusalemme, ha elogiato l'Ordine per l'opera di promozione dei valori e dello spirito del cattolicesimo in Terra Santa, così come per la sua lunga dedizione alle opere filantropiche e sociali.*

*Il viaggio del Gran Maestro a Taipei includeva anche la partecipazione a un ricevimento offerto dal Vice Ministro degli Affari Esteri Chih-Chung Wu e un incontro con l'Arcivescovo John Hung, Presidente della Conferenza Episcopale Regionale Cinese, e con altri membri del clero.*

*La Luogotenenza taiwanese dell'Ordine, che opera brillantemente sotto la guida di James Liao, è stata istituita dall'Arcivescovo Lo, Rettore della Fu-Jen Catholic University, nel 1990.*



## TAIWANESE ARTISTS PRESENT THEIR WORK TO POPE FRANCIS ARTISTI TAIWANESE PRESENTANO LE LORO OPERE A PAPA FRANCESCO



*Durante l'udienza generale di mercoledì 14 settembre, gli artisti taiwanesi Luo Kuang-Wei e Tianyi Yang hanno presentato le loro opere a Papa Francesco in occasione del Giubileo della Misericordia.*

*Luo scolpisce sculture interamente dal sale marino che viene lavorato in modo tale da resistere all'acqua e all'umidità. Attraverso la sua scultura, una statua di Maria e Gesù dal titolo simbolico di "Pace", Luo desidera sottolineare l'amore e l'indulgenza di una madre verso il figlio: un amore solido come una roccia in grado di rimuovere tensioni, odio ed eventuali alterazioni.*

*Alla vista della statua, Papa Francesco si è fermato a leggere attentamente il foglio con le spiegazioni dell'opera in oggetto. Il Santo Padre ha espresso la sua ammirazione per questa scultura esclamando "Magnifica!", dandole poi la sua benedizione.*

*Yang ha donato al Santo Padre un dipinto raffigurante una montagna e un paesaggio marino con un arcobaleno, simbolo di pace universale.*

*Entrambi gli artisti sono stati accompagnati all'Udienza dal Sig. Andrea Liu, membro del Consiglio degli Affari Comunitari all'estero in Italia.*

During the General Audience on Wednesday, September 14, artists Luo Kuang-Wei and Tianyi Yang from Taiwan presented their works of art to Pope Francis on the occasion of the Jubilee of Mercy.

Mr. Luo carves his sculptures entirely from salt which is processed in such a way to resist water and humidity. Through his sculpture, a statue of Mary and Jesus symbolically entitled "Peace," Mr. Luo wishes to stress both love and indulgence of a mother for her son: a love which is solid as a rock and is capable of removing tensions, hatred and distortions. At the sight of the statue, Pope Francis stopped and attentively read the sheet of paper with the explanations of this work. The Holy Father expressed his admiration for this sculpture by saying "Wonderful!" and gave it his blessing.

Mr. Yang presented his painting featuring a mountain and sea landscape with a rainbow, symbolizing universal peace, to the Holy Father. Both artists were accompanied by Mr. Andrea Liu, a member of Overseas Community Affairs Council in Italy.



## MEMBERS OF TZU CHI FOUNDATION ATTEND INTERRELIGIOUS AUDIENCE MEMBRI DELLA FONDAZIONE TZU CHI ASSISTONO A UDIENZA INTERRELIGIOSA

On the occasion of the Jubilee Year of Mercy, Pope Francis expressed the desire to meet with the representatives of different religions. To this end, the Pontifical Council for Interreligious Dialogue kindly asked the ROC Embassy to the Holy See to invite members from Tzu Chi Foundation, one of the largest Buddhist organizations in Taiwan, to attend the Interreligious Audience with the Holy Father on November 3, 2016.

Dr. Eng. Rudolf Pfaff, his wife Ms. Shu-wei Chen and Ms. Mei-kuai Tang, took part in that Audience along with representatives from other religions.



*In occasione del Giubileo della Misericordia, Papa Francesco ha espresso l'auspicio di incontrare i rappresentanti di religioni diverse. Il Pontificio Consiglio per il Dialogo Interreligioso ha chiesto all'Ambasciata ROC presso la Santa Sede di invitare alcuni rappresentanti della Fondazione Tzu Chi, una delle più grandi organizzazioni buddiste a Taiwan, per prendere parte all'Udienza Interreligiosa con il Santo Padre in programma per il 3 novembre 2016.*

*L'Ingegnere Rudolf Pfaff, sua moglie Sig.ra Shu-wei Chen e la Signora Mei-kuai Tang, hanno partecipato all'udienza insieme ai rappresentanti di altre religioni.*



## TAIPEI PHILHARMONIC CHAMBER CHOIR PERFORMS IN ROMAN CHURCH CORO FILARMONICO DA CAMERA DI TAIPEI SI ESIBISCE IN CHIESA ROMANA

On September 1, the Taipei Philharmonic Chamber Choir presented a choral concert inside the beautiful setting of the Church of Santa Maria del Carmelo in Traspontina.

Ambassador Lee attended this musical performance opened to all music lovers. The extensive repertoire featured popular aboriginal songs, adaptations from Gregorian or other sacred music pieces and other lyrics. Fr. Sebastien was very happy to invite parishioners to come and hear this beautiful music from the Taiwanese Choir, whose irresistible voices, unique sounds and simple but elegant outfits attracted a number of tourists passing by in Via della Conciliazione.

The concert was a tremendous success and the 30 singing members were enthusiastically invited to perform additional songs to the public's delight.

Before coming to Rome, the Choir performed at the Rimini International Choral Festival where choirs from all over the world compete celebrating the beauties of music and international friendship. Moreover, upon invitation of the Pontifical Sistine Chapel Choir, the Taipei Philharmonic Chamber Choir performed jointly with the Pontifical Choir during the Canonization Ceremony of Mother Theresa on September 4, 2016.



*Il 1 settembre, il Coro Filarmonico da Camera di Taipei si è esibito in un concerto corale all'interno della splendida cornice della Chiesa di Santa Maria del Carmelo in Traspontina.*

*L'Ambasciatore Lee ha partecipato a questo spettacolo musicale aperto a tutti gli amanti della musica. Il vasto repertorio era caratterizzato da canti popolari aborigeni, adattamenti da pezzi di musica sacra gregoriani o di altro tipo e da altri brani musicali. Padre Sebastien è stato molto lieto di invitare i parrocchiani a venire a sentire la bellissima performance musicale del coro taiwanese, le cui voci irresistibili, suoni unici e abbigliamento sobrio ma elegante hanno attirato un gran numero di turisti di passaggio in via della Conciliazione.*

*Il concerto si è rivelato un enorme successo ed i 30 componenti sono stati entusiasticamente invitati ad esibirsi con più canzoni per la gioia del pubblico.*

*Prima di venire a Roma, il Coro ha partecipato al Festival Corale Internazionale di Rimini, dove gruppi provenienti da tutto il mondo competono per commemorare la bellezza musicale e l'amicizia internazionale. Su invito del Coro della Cappella Musicale Pontificia "Sistina", inoltre, il coro di Taipei si è esibito insieme al Coro della Cappella Musicale Pontificia "Sistina" durante la Cerimonia di Canonizzazione di Madre Teresa lo scorso 4 settembre.*

## JESUIT MISSIONARY IN TAIWAN CELEBRATES 100TH BIRTHDAY MISSIONARIO GESUITA A TAIWAN FESTEGGIA 100MO COMPLEANNO

AsiaNews reports the story of Fr. Andrés Díaz de Rábago, who is now a legend that everyone knows in Taiwan. He is a Jesuit priest and a doctor who visits Cardinal Tien hospital in Taipei to bless and pray with patients. He has done so for almost 50 years and he is no longer young. On October 2nd, he celebrated his 100th birthday and some 5,000 people, including Taiwan's Vice President Chen Chien-jen, attended his birthday party.

Father Andrés was born on October 17, 1917 and entered the Society of Jesus in 1940. His priestly ordination took place on April 16, 1952, five years after his arrival in Asia. In addition to "talking extends the life," Fr. Andrés revealed some other secrets. "Be happy in your vocation, thank God every day and make the people around you happy."



*AsiaNews riporta la storia di P. Andrés Díaz de Rábago, un personaggio oggi noto a tutti a Taiwan. È un padre gesuita medico che si reca all'ospedale Cardinal Tien di Taipei a visitare e benedire gli ammalati e a pregare con loro. Fa così da almeno 50 anni e non è più giovanissimo. Il 2 ottobre ha celebrato il suo centesimo compleanno. Circa 5.000 persone, compreso il Vice Presidente di Taiwan Chen Chien-jen, hanno partecipato alla sua festa di compleanno.*

*Padre Andrés è nato il 17 ottobre 1917 ed è entrato nella Compagnia di Gesù nel 1940. La sua ordinazione sacerdotale è avvenuta il 16 aprile 1952, cinque anni dopo il suo arrivo in Asia. Oltre al "dialogare che allunga la vita", P. Andrés ha svelato qualche altro segreto: "Sii felice della tua vocazione, ringrazia Dio ogni giorno e fai contente le persone intorno a te".*

## CATHOLIC IN MAINLAND CHINA AT A GLANCE

### UNO SGUARDO SULLA RELIGIONE CATTOLICA IN CINA CONTINENTALE

#### **Coadjutor Bishop of Wenzhou, Msgr. Peter Zhumin Shao, Seized by Police**

Date: September 8, 2016

Source: AsiaNews

The coadjutor bishop of Wenzhou, Msgr. Peter Zhumin Shao, has been arrested by police and taken out of the diocese, which is preparing the funeral of the ordinary Bishop Msgr. Vincent Zhu Welfang who died on September 7.

Sources claimed that “the bishop and the priests were taken away from the city to thwart a peaceful succession of Msgr. Shao episcopate of Wenzhou.”

#### **Mainland China’s “Disgraceful” Human Rights Record Gets Worse Every Year**

Date: October 8, 2016

Source: Catholic News Agency

In its new annual report on China, the Congressional-Executive Commission has warned on October 6, 2016 that China’s “utterly disgraceful” human rights record is not only bad, it’s getting worse every year.

According to the report, the Communist government cracked down on the rise of non-sanctioned religious groups in 2015 and exerted greater control over the practice of religion through its new regulations.

“The Chinese government continued to violate the rights of its citizens to religious freedom,” the report said, Communist Party officials warned at April’s National Conference on Religious Work that religious groups must be loyal to the state and signaled that they will exercise tighter control on religion in the future to guard against the supposed infiltration of foreign powers through religion.

#### **Thirty Chinese Policemen Surround House Church**

Date: Nov. 1, 2016

Source: The Gospel Herald World

According to China Aid, an international non-profit Christian human rights organization, the Shengai Fellowship Church in Beijing organized a gathering on October 7 in the home of a faithful. After receiving word of the gathering, Chinese police raided and terminated the meeting. More than thirty police officers guarded the building and demanded the gathering be cancelled.

Over the past two years, hundreds of underground church members, priests and other activities have been arrested by the Communist Party for protesting against the nationwide crackdown on churches.

#### **Underground Priest: In the name of fidelity to the pope, I reject the Patriotic Association**

Date: November 11, 2016

Source: AsiaNews

In his letter to a friend, a Chinese underground priest explains the difficulties and persecutions experienced by the underground community, which is not recognized by the Chinese government.

Due to the constant control of the Chinese government on the Church, we could not get the permission for a registered location for religious activities. The Communist Government’s method is to ask the priest (underground) to make his identity public by registering with the State Administration for Religious Affairs (SARA). But at the same time he would be obliged to join the Patriotic Association. So for the priest and the faithful of the underground Church there is no way out. This is why the practice of the life of faith and sacraments of the faithful, which are part of a priest’s routine pastoral care, have become very difficult.

#### **Sequestrato dalla polizia il vescovo coadiutore di Wenzhou, Mons. Pietro Zhumin Shao**

Data: 8 settembre 2016

Fonte: AsiaNews

Il vescovo coadiutore di Wenzhou, Mons. Pietro Zhumin Shao, è stato arrestato dalla polizia e portato fuori dalla diocesi, che si appresta a celebrare i funerali del vescovo ordinario Mons. Vincenzo Zhu Welfang deceduto il 7 settembre.

Le fonti affermano che “il vescovo ed i sacerdoti sono stati portati via dalla città per ostacolare una tranquilla successione di Mons. Shao all’episcopato di Wenzhou”.

#### **Peggiora ogni anno la “scandalosa” situazione dei diritti umani in Cina continentale**

Data: 8 ottobre 2016

Fonte: Catholic News Agency

Lo scorso 6 ottobre, la Commissione Esecutiva del Congresso sulla Cina ha avvisato nel suo rapporto annuo che la “scandalosa” situazione dei diritti umani in Cina non è solo grave ma peggiora ogni anno.

Dal rapporto risulta che, nel 2015, il governo comunista ha messo in atto azioni repressive contro il crescente numero di gruppi religiosi non autorizzati esercitando maggiore controllo sulla professione del proprio credo attraverso i nuovi regolamenti sulle attività religiose.

“Il governo cinese ha seguito a violare i diritti dei cittadini alla libertà religiosa”, si legge nel rapporto. Nella Conferenza nazionale sulle religioni dello scorso aprile, funzionari del Partito Comunista hanno dichiarato che i gruppi religiosi devono servire gli interessi dello Stato indicando che, in futuro, eserciteranno controlli più stringenti sulle religioni per opporsi alla presunta infiltrazione della società cinese da parte delle potenze straniere attraverso le religioni.

#### **Trenta poliziotti cinesi circondano chiesa domestica**

Data: 1 novembre 2016

Fonte: The Gospel Herald World

Secondo China Aid, un’organizzazione internazionale nonprofit cristiana che si batte per la difesa dei diritti umani, il 7 ottobre la Chiesa Shengai Fellowship di Pechino aveva organizzato una riunione a casa di un fedele. Dopo aver appreso dell’incontro, la polizia cinese ha fatto irruzione ponendo fine alla riunione. Oltre 30 poliziotti hanno piantonato l’edificio esigendo la dispersione dell’assemblamento.

Negli ultimi due anni, centinaia di membri della chiesa clandestina, sacerdoti e altri attivisti sono stati arrestati dal Partito Comunista per le proteste messe in atto contro la politica di repressione intrapresa su scala nazionale che coinvolge le chiese.

#### **Sacerdote sotterraneo: In nome della fedeltà al papa, rifiuto l’Associazione patriottica**

Data: 11 novembre 2016

Fonte: AsiaNews

Un sacerdote clandestino della Cina centrale in una lettera indirizzata ad una sua amica racconta le difficoltà e le persecuzioni vissute dalle comunità sotterranee, non riconosciute dal governo cinese.

A causa del perenne controllo del governo cinese sulla Chiesa, non abbiamo potuto ottenere il permesso di un luogo registrato per le attività religiose. Il metodo di sempre del governo comunista è chiedere al prete (clandestino) di rendere pubblica la sua identità registrandosi al Dipartimento dell’Amministrazione statale per gli affari religiosi della Cina (Asar). Ma in contemporanea gli chiedono di aderire all’Associazione patriottica. Quindi per il sacerdote e i fedeli della Chiesa clandestina non esiste alcuna via di uscita. Per questo la pratica della vita di fede e sacramentale dei fedeli, la normale pastorale dei sacerdoti sono diventate molto difficili.

## MID-AUTUMN FESTIVAL WITH CHARGÈ D'AFFAIRES IN TAIWAN FESTA DI METÀ AUTUNNO CON GLI INCARICATI D'AFFARI A TAIWAN



1. Archbishop Adriano Bernardini, Chargé d'Affaires a.i. from 1989 to 1992.
2. Archbishop Juliusz Janusz, Chargé d'Affaires a.i. from 1992 to 1995.
3. Archbishop Adolfo Tito Yllana, Chargé d'Affaires a.i. from 1999 to 2002.
4. Archbishop Paul Russell, Chargé d'Affaires a.i. from 2008 to 2016.
5. Rev. Msgr. Sladan Ćosić, current Chargé d'Affaires a.i.

On the occasion of the extraordinary Jubilee of Mercy, papal representatives from all over the world were summoned to Rome by Pope Francis last September 15 through 17.

On the evening of September 14, Ambassador Lee hosted a dinner in honour of former and current Chargé d'Affaires to the Apostolic Nunciature in Taiwan. Together they celebrated the Mid Autumn Festival, one of the three most important celebrations in the Chinese world. This is a time for family reunions to appreciate the moon and eat moon cakes, a dessert traditionally shaped as a full moon symbolizing union and protection.

They talked about "old times" in Taiwan, sharing experiences and anecdotes. Overall, they appreciated the spirit of freedom and vibrant democracy encountered there as well as the friendliness of people in Taiwan, a country which they perceived as a safe place to both visit and live. Archbishop Juliusz Janusz, current Apostolic Nuncio to Slovenia, had the chance to practice his Mandarin, which he learned during his 1992-1995 triennial post, while Archbishop Paul Russell commented on his travels around the island, where he had both the opportunity and time to discover its beauties, since he served there for almost 8 years! Italian Archbishop Adriano Bernardini is an "old friend" of Ambassador Lee, as they met in Buenos Aires years ago, where they were both posted.

*In occasione del Giubileo Straordinario della Misericordia, Papa Francesco ha convocato a Roma dal 15 al 17 settembre i rappresentanti pontifici provenienti da tutto il mondo.*

*La sera del 14 settembre, l'Ambasciatore Lee ha offerto una cena in onore dell'attuale e precedenti Incaricati d'Affari a.i. della Nunziatura Apostolica a Taiwan per festeggiare insieme la Festa di Metà Autunno, una delle tre più importanti del mondo cinese. Questo è un periodo dedicato alle riunioni familiari per apprezzare la luminescenza della luna piena e degustare le "tortine della luna", un dolce tradizionale a forma di luna piena che simboleggia l'unione e la protezione.*

*Gli ospiti hanno parlato dei "vecchi tempi" a Taiwan, condiviso esperienze ed aneddoti. Nel complesso, essi hanno apprezzato lo spirito esuberante di libertà e di democrazia sperimentato durante la loro permanenza, come anche la cordialità delle persone a Taiwan, un paese percepito come un luogo sicuro per vivere o compiere un viaggio. L'Arcivescovo Juliusz Janusz, attuale Nunzio Apostolico in Slovenia, ha avuto la possibilità di praticare il suo cinese mandarino appreso durante la sua missione triennale dal 1992 al 1995, mentre l'Arcivescovo Paul Russell ha commentato i viaggi effettuati in tutta l'isola, dove ha avuto la possibilità ed il tempo per scoprirne le bellezze dato che il suo incarico è durato quasi 8 anni! L'Arcivescovo italiano Adriano Bernardini è un "vecchio amico" dell'Ambasciatore Lee; si sono infatti incontrati anni fa a Buenos Aires, città dove sono stati entrambi assegnati.*

## AN INQUIRY FOR OUR READERS UNA PROPOSTA PER I NOSTRI GENTILI LETTORI

Do you like to receive our newsletter directly to your email address?

YES  
SÌ

*Desidera ricevere la newsletter direttamente sulla sua mail?*

NO  
NO

If "YES", Please send us an email to: [administration@embroc.it](mailto:administration@embroc.it)

Previous versions can be seen in our website :

[www.taiwanembassy.org/va/](http://www.taiwanembassy.org/va/)

Se "SÌ", per favore invii una mail di risposta a: [administration@embroc.it](mailto:administration@embroc.it)

Le edizioni precedenti sono disponibili sul nostro sito web:

[www.taiwanembassy.org/va/](http://www.taiwanembassy.org/va/)



INAUGURATION CEREMONY OF TAIWAN'S PRESIDENT TSAI ING-WEN  
CERIMONIA DI INAUGURAZIONE DEL PRESIDENTE TAIWANESE TSAI ING-WEN



Dr. Tsai Ing-wen and Dr. Chen Chien-jen were sworn in as President and Vice President of the Republic of China (Taiwan), respectively, on May 20, 2016.

Read the full text on page 4

CELEBRATION OF POPE'S ANNIVERSARY MASS IN TAIPEI  
CELEBRAZIONE DELLA MESSA PER L'ANNIVERSARIO DEL PAPA A TAIPEI

Mgr. Paul Fitzgerald Russell, the then Chargé d'Affaires à of the Apostolic Nunciature in Taiwan, celebrated a Mass marking the third anniversary of the election of Pope Francis in the Taipei International Convention Center on March 5.



Mons. Paul Fitzgerald Russell, l'allora incaricato d'affari a.i. della Nunziatura Apostolica a Taiwan, ha celebrato la Messa in occasione del terzo anniversario dell'elezione al soglio pontificio di Papa Francesco tenutasi al centro della Convenzione Internazionale a Taipei.

Read the full text on page 4

*The Embassy of the Republic of China (Taiwan)  
to the Holy See wishes our readers*

*Merry Christmas and Happy New Year!*

2



1

7

*L'Ambasciata della Repubblica di Cina (Taiwan)  
presso la Santa Sede augura ai lettori  
Buon Natale e Felice Anno Nuovo!*

Designed by Mr. Tsai, chih-pen

(Continued from page 1)

Vice President Sun and Dr. Bau attended the weekly General Audience on September 21st and had the privilege to be presented to Pope Francis. Sun greeted the Holy Father on behalf of the Taiwanese people and shook hands with him, who kindly asked Sun to pray for the Pontiff.

Ambassador Lee accompanied the two Taiwanese officials to pay a visit to Msgr. Gian Pietro Dal Toso, Secretary of the Pontifical Council "Cor Unum". During the meeting, Msgr. Dal Toso explained that the future merging of four dicasteries into one, including his, will help to better handle refugee issues, as refugee problems are closely connected with humanitarian relief.

The Control Yuan officials left Italy with a better understanding of the humanitarian activities carried out by the Vatican both locally and abroad.

(Continua da pagina 1)

Il Vice Presidente Sun e il Dr. Bau hanno partecipato all'Udienza Generale settimanale del 21 settembre dove hanno avuto il privilegio di essere presentati a Papa Francesco. Sun ha trasmesso i saluti al Santo Padre per conto del popolo taiwanese stringendogli la mano. Per tutta risposta il Pontefice gli ha chiesto di pregare per lui.

L'Ambasciatore Lee ha accompagnato i due funzionari taiwanesi da Mons. Gian Pietro Dal Toso, Segretario del Pontificio Consiglio "Cor Unum". Durante l'incontro, Mons. Dal Toso ha spiegato che in futuro la fusione di quattro dicasteri in uno, compreso il suo, contribuirà a gestire in maniera più idonea le questioni legate ai rifugiati che sono strettamente connesse con gli aiuti umanitari.

I funzionari del Control Yuan hanno lasciato l'Italia con una migliore comprensione delle attività umanitarie intraprese dal Vaticano a livello locale e all'estero.